

St. Mary Immaculate

Catholic Church

&

St. Peter Mission

Dec. 17th 2017

Third Sunday of Advent



Mass Schedule:

Saturday Vigil: 5:00 pm English

Sunday: 10:30 am English

1:30 pm in Español/Spanish

Weekdays: 9am - Wed, Thurs, & Fri

7:00 pm—1er. Viernes de Mes.

El Rosario se reza media hora antes de misa.

Sacrament of Reconciliation/ Confessions:

Saturday 6:15pm or by apt.

Sacramento de la Reconciliación/Confesiones

Sabados a las 6:15pm o por cita

Benediction & Exposition of the Blessed

Sacrament: Every First Friday 9:30– 10:30 am.

+ + + + +

St. Peter Mission

4085 Main St. Kelseyville, 95451

(Mail and telephone to St Mary's office)

Mass Schedule:

Sunday: 8:30 am (English)

Weekdays: 9:00 am Tuesdays (English)

Parish Office Hours — Horas de Oficina:

Tuesday-Friday—Martes a Viernes:

12 pm—4:00 pm

Tel. (707) 263-4401

801 N. Main St. Lakeport, 95453

Pastor

Rev. Mario Valencia

frvalencia@stmaryslakeport.com

Parish Staff

Judy Salmeron

dre@stmaryslakeport.com

Misioneras Servidoras de la Palabra

707-900-1117

Phillip Myers - Finance Comm. President

Jim Goetz - Parish Council President

Lisa Lambert—Bookkeeper

www.stmaryslakeport.com

admin@stmaryslakeport.com

FACEBOOK: St Mary Immaculate Catholic Parish

REJOICE

Isaiah proclaims truly good news to us! God's coming brings not sadness, guilt, fear, wrath, or condemnation. No, God's coming is a source of comfort and joy. Saying it once is not enough, for today's readings are full of joy. Mary's Magnificat substitutes for our psalm today, and our second reading encourages us to rejoice, to give thanks and praise. This is the root meaning of the Greek word for Eucharist. We are urged to rejoice and give thanks, because the coming of the Lord brings joy, healing, liberty, release, vindication. It makes the very earth spring up with new life! Good tidings!

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.



¡ALÉGRATE!

¡Isaías realmente nos proclama una buena nueva! La venida del Señor no trae tristeza, culpa, miedo, ira ni condena. No, la venida del Señor es fuente de júbilo y consuelo. No basta con decirlo una vez, las lecturas de hoy están llenas de júbilo. El Magnificat de María reemplaza a nuestro salmo hoy y nuestra segunda lectura nos anima a alegrarnos, dar gracia y rendir alabanza. Éste es el significado principal de la palabra griega para eucaristía. Se nos insta a alegrarnos y dar gracias, porque la venida del Señor trae júbilo, curación, libertad, perdón y vindicación. ¡Hace que la tierra eche brotes de vida nueva! ¡Buenas noticias!

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

FORMED
THE CATHOLIC FAITH.
ON DEMAND.

Aprovecha este excelente medio para crecer en tu fe. Regístrate con el código parroquial en negritas.

Register with your personal e-mail address, create your personal password and enter the parish code:

H4FK83 (all capital letters)





TREASURES FROM OUR TRADITIONS

On the 16th of December, the Ninth of Aguinaldos begins in Colombia and other parts of Latin America. The novena consists of 9 parts that are repeated for 9 nights:

1. Opening prayer
2. Mariana Prayer
3. Prayer of Joseph
4. Reflection of the day
5. Gozos
6. Prayer to the Child Jesus
7. A Psalm
8. Final invocation
9. Christmas carols (Christmas songs)
- 10.

The participants look for aguinaldo (gift). For this the Colombians have the habit of playing "straw in mouth" looking for who does not bring a straw in the mouth. The person who can not show that he has a straw in his mouth has to give a gift to the person who discovered it. The Christmas gifts are a reminder of the gift that God gave us in his Son Jesus, pledge of his love. And if God gives us such a great bonus it is because God does not have a straw in his mouth when he tells us that he loves us.

In the heart of the Novena is the saying of Gozos: Sweet Jesus mine / my beloved child come to our souls, come, do not take so longer. Very good message for Advent.

Fray Gilberto Cavazos-Glz, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.



TRADICIONES DE NUESTRA FE

El día 16 de diciembre comienza la Novena de Aguinaldos en Colombia y otras partes de Latinoamérica. La novena consiste en 9 partes que se repiten por 9 noches:

1. Oración inicial
2. Oración Mariana
3. Oración de José
4. Reflexión del día
5. Gozos
6. Oración al Niño Jesús
7. Un Salmo
8. Invocación final
9. Villancicos (cantos navideños)

Los participantes buscan aguinaldo (regalo). Para esto los colombianos tienen la costumbre de jugar "pajita en boca" buscando quien no trae una pajita en boca. La persona que no pueda mostrar que trae pajita en boca tiene que dar un regalo a quien lo descubrió. Los aguinaldos son recuerdo del regalo que nos dio Dios en su Hijo Jesús, prenda de su amor. Y si Dios nos da un aguinaldo tan grande es porque Dios no tiene pajita en boca cuando nos dice que nos ama.

En el corazón de la Novena está el refrán de Gozos:

Dulce Jesús mío / mi niño adorado
ven a nuestras almas / ven no tardes tanto.

Muy buen mensaje para el Adviento.

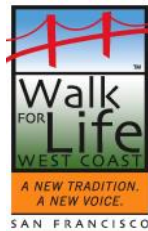
Fray Gilberto Cavazos-Glz, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

January 27, 2018 will mark the 14th anniversary of the Walk for Life West Coast in San Francisco. We invite you, To join us at what has become one of the most event filled Catholic weekends in the Bay area.

The Walk will begin at the Civic Center Plaza at 12:30 pm and, after the Rally, will proceed down Market Street.

For more information please call (415)658-1793

Before the walk, Archbishop Cordileone welcomes you to celebrate mass with him and his brother bishops at 9:30 am at St. Mary's Cathedral.



El 27 de enero de 2018 marcará el 14 ° aniversario de Walk of Life West Coast en San Francisco. Te invitamos, Únase a nosotros en lo que se ha convertido en uno de los fines de semana católicos más llenos de eventos en el área de la Bahía. La caminata comenzará en el Civic Center Plaza a las 12:30 p.m. y, después del Rally, continuará por Market Street.

Para obtener más información, llame al (415)658-1793.

Antes de la caminata, el Arzobispo Cordileone le da la bienvenida para concelebrar misa con él y sus hermanos obispos a las 9:30 a.m. en la Catedral de Santa María

Próximas Platicas Pre-Bautismales:

Diciembre 19 @ 7:00 pm. En la Iglesia



The Chancery re-opened on Monday October 16th, but will not be fully staffed, as some have left the area due to the evacuations. Chancery staff have email access but are not working. We have created a web page on our Diocesan website to donate specifically to help alleviate the incredible financial toll the fires have had on our schools, communities, and parish families. Please go to www.srdiocese.org/signofhope to make a donation as soon as possible. Every little bit helps! You can also sign up to offer one hour of prayer before the Blessed Sacrament each week, as well as submit your own story of how you have experienced your own sign of hope in the midst of this trial. Thank you!

La Cancillería volvió a abrir el lunes 16 de octubre, pero no contará con personal completo, ya que algunos abandonaron el área debido a las evacuaciones. El personal tiene acceso al correo electrónico pero no está funcionando. Hemos creado una página en nuestro sitio web Diocesano para donar específicamente para ayudar a aliviar el increíble costo financiero que los incendios han tenido en nuestras escuelas, comunidades y familias de la parroquia. Vaya a www.srdiocese.org/signofhope para hacer una donación tan pronto como sea posible. ¡Cada poquito ayuda! También puede suscribirse para ofrecer una hora de oración ante el Santísimo Sacramento cada semana, así como presentar su propia historia de cómo ha experimentado su propio signo de esperanza en medio de esta prueba. ¡Gracias!



Perhaps There will be no CCD classes for the weeks of December 19th 20th and 26th 27th. and Classes will resume on January 2nd 2018. This is a time to Celebrate. Jesus Christ will wait for you in Mass. Merry Christmas and Happy New Year.



Pese a que no habra clases de catecismo Diciembre 19, 20 y 26 y 27 y regresaremos a clases el dia 2 de Enero 2018, este tiempo es tiempo para celebrar y Cristo te espera en el Altar en cada Misa. Feliz Navidad y prospero año Nuevo.



Study Bible—Estudio de Biblia

Every Tuesday @ St. Peter's Church @ 9:30 am
Todos los lunes a @ St. Mary's @ 7:00 pm en español.

Sunday 12/03/17 Collection: \$3,361.00

Immaculate Conception \$958.00

Our Lady of Guadalupe \$ 1891.00

Thank you. Thank you. Thank you.



Posadas Navideñas

What is a posada: Relatives, friends and neighbors are divided into two groups: those who ask for posada and those who open the door for The Holy Family. These celebrations, of religious origin and celebrated during the nine days before Christmas, simulate the journey of Mary and Joseph when they left Nazareth to Bethlehem, in search of a place to stay and wait for the birth of Jesus. Come join us with your family and see this beautiful simulate for the birth of Jesus.

Que es la Posada Navideña: Familiares, amigos y vecinos se dividen en dos grupos: los que piden posada y los que dan posada. Estas fiestas, de origen religioso y celebradas durante los nueve días antes de Navidad, simulan el recorrido de María y José cuando salieron de Nazaret hasta Belén, en busca de un lugar donde alojarse y esperar el nacimiento de Jesús. Ven y vive estas hermosas posadas en la espera de el nacimiento de Jesús.

- December 20th @ 6:00 pm Saint Peter. (Kelseyville)
- December 21st @6:00 pm Saint Peter. (Kelseyville)
- December 22nd @ 6:00 pm Saint Mary (Lakeport)
- 7:00 Pastorela Saint Mary (lakeport)



Congratulations to the Raffle Winners and thousands of Blessings to all who participate. God Bless you.

- 1) Holly Family: Ethel Wiskircheln.
- 2) Virgen Mary Portrait: Angelica Solorio.
- 3) Socorro Soto.
- 4) Enrique Sanchez.
- 5) Bonnie Bonnett.
- 6) Victor Villanueva 7) Lucia Ornelas.



Christmas Mass Schedule/ Horario de Misas para Navidad

- Sunday 24 @ 6:00 pm. (English)
- @ 8:00 pm. (Spanish)
- Monday 25 @ 8:30 am Kelseyville(English)
- @10:30 am St. Mary's (English)
- @ 1:30 pm St. Mary's (Spanish)



Please pray for those who are in need of healing: Por favor recemos por las siguientes personas:

Diana Trucks Kennedy, Joe Mc Camish, Mary Sachse, Darrell Perry, Nancy Davis, Carolyn Fonseca, Richard Medeiros, Maggie Magliocco, Anita Rabedeaux, Scarlett Michelle Reardon, Karen Marquez, Herminia Canchola, Bill Sterbenk, Rose Vierra, Ray Pato, Lynn Vierra, Sharon Ornellas, LaVerne-Ornellas Saltz, Kathy and Paul Zunino, Jeannie Rigod, John D. Baltazar, Nancy Gard, Carol Scott, Michael Cernas, Ofelia Alive, Gerome Alloysius, AnnMarie Hansberg, Benito Villalobos, Sara Hernández, Margie Tellez, Evangelina Gomez, Miguel Mosqueda, Walt and JoAnn Cannon, Patricia Schmidt, Travis Brasier, Lucille Rammoni, John Jojola, Gaylene Hines, Doris McKenna, Marcia and Bob Chalk, Ray Cernas, Sharon Turner, Gloria Jimenez, Juana Hernandez-Briones, Janette Payne, Juan Erquiaga, Catherine Quistgard, David Quistgard Carol Kerger, Frank Maxwell, Loren Ferguson, Ed McDonald, Margaret Mogni, Rose Pischke, Rudy Valderrama, Kevin Hart, Dick Navarro, Cynthia Bonnabeau, Alan Zapponi, Christopher Sommerfield. Rachyl Drennen, Kane Orion, Olivia Rose, Jennifer Stites, Emma Hermione

Comunidad de Santa Maria Inmaculada y Mision de San Pedro, Antes de ascender a los cielos, Jesús encomendó a sus discípulos la misión de ir al mundo entero y anunciar el Evangelio a toda creatura. La evangelización descansa en último término en Dios, que la sostiene por la fuerza del Espíritu Santo; pero Jesús la ha puesto en manos de todos sus discípulos, de la comunidad de la Iglesia, que formamos todos los cristianos. La misión corresponde, pues, a la colaboración activa y responsable de todos. Esta colaboración va desde la vivencia personal y coherente de la propia fe, pasa por la implicación personal en la vida y en las tareas de la Iglesia. Así pues queremos dar las gracias a todas las persona que hicieron este evento de Nuestra madre Virgen de Guadalupe tan importante para nuestra fe fuera posible. A cada persona bendiciones. Dios se los regrese 101% por el trabajo y dedicacion, por este evento tan especial para todos. Muchas gracias. Dios los bendiga.



Community of St. Mary Immaculate and Mission of St. Peter Before ascending to heaven, Jesus entrusted his disciples with the mission of going to the whole world and announcing the Gospel to every creature. Evangelization rests ultimately on God, who sustains it by the power of the Holy Spirit; but Jesus has placed it in the hands of all his disciples, of the community of the Church, which all Christians form. The mission therefore corresponds to the active and responsible collaboration of all. This collaboration goes from the personal and coherent experience of one's faith, through personal involvement in the life and tasks of the Church. We want to thank all the people who made this event of Our Mother Our Lady of Guadalupe possible. To each person blessings. God return 101% back for your work and dedication. God Bless you.

Lit. Ministers Schedule, -December 23th—24th

Lectors

- 5:00pm - J Payne
- 8:30am - Michael Ernst, Thomasine Greisgraber
- 10:30am - J Goetz
- 1:30pm - Miguel Silva, Mario Silva

Eucharistic Min.

- 5:00pm – J Payne, Ed Mc Donald, K Wilkes
- 8:30am - Cheri Farrell, Paula McDonald, Dave McDonald
- 10:30am - T. Dingwall, P. Navarro, P. Shone. C. Pagulayan
- T Or E Kalk

1:30 pm – Lupita Silva+ Marco Guillermo, Luz Batres, Luisa Acosta, Acosta

Altar Servers

- 5:00pm - Jair V. D Wilkes
- 10:30am - I. Cubillo J Lamm, Nataly Velasco
- 8:30 am– Enrique Recino, Roberto Tapiz, Katherine B.
- 1:30 pm.– Jennifer Cruz, Garcia Ricardo, Alexa Arena

Ushers

- 5:00pm - R Raynolds, P Navarro
- 10:30am - J Goetz
- 1:30 pm– Mario S. Saul A.



Nestegg Investment Consulting

Know when to be in the Stock Market
And when NOT to be in the Stock Market

Available for ALL your investment accounts.

See Rian Sommerfield, or Phil Myers

3970 Main St, Kelseyville, CA 279-1846



Diana Arthur-Roe
Perfectly Posh
Independent Consultant

707)245-1445

<https://heavenlypamperedwithposh.po.sh>

Antoinette's School of Dance Antoinette Goetz, Owner

91 Soda Bay Rd.
Mail: 730 Crystal Lake
Way Lakeport, CA 95453
707-263-5617



Mendocino-Lake Audiology

Glynis Tambornini, M.S., CCC-A

200 Lakeport Blvd.

(707) 263-WHAT (9428)

Hearing Aids | Sales | Service



Southern Smiles

DENTAL PRACTICE

KEITH M. LONG, DDS

755 11TH St. Lakeport 263-7023

Chapel of the Lakes Mortuary

A locally Owned Family Business. Serving
Clearlake, Lower Lake & All of Lake County
Since 1977 Estevan P. Estrada, Owner
We Provide the "Care" In After Care
263-0357 994-5611
1625 High St. Lakeport, CA
www.chapelofthelakes.com

Accomplished Insurance Marketing Health/Medicare Insurance Specialist

Marketing Agent #OB74777

Maryann Sanderson phone/fax # 707-928-5610

10918 Rosa Trail Kelseyville, CA 95451

800-811-5115

info@accomplishedinsurance.com

www.accomplishedinsurance.com

Flowers by Jackie

Pat Tyrrell

108 South Main Street

Lakeport, CA 95453

flowersbyjackie

@att.net 707-263-

3326



Dr. MarkBuehnerkemper Optometrist

Family Vision Care

120 South Main Street

Lakeport, CA 95453

707-263-4294



Farmers Insurance

Pat Lambert

Insurance Agency

License: OC86728

Auto*Home*Life*Business

plambert@farmersagent.com

(707) 263- 7111

367 Lakeport Blvd.

Lakeport, CA



Wanda Holson-Lopez

CalBRE#01198282

707-292-0687 cell

707-587-7894 fax

holson@pacific.net

Re/Max Gold.

1675 S. Main St, Lakeport ca 95453



24 HOUR HOTLINE

NORTH BAY SUICIDE PREVENTION
HOTLINE OF LAKE COUNTY

1-855-587-6373

Suicide Prevention • Crisis Intervention • Toll free



Knights of Columbus #7611

Queen of the Lakes

Catholic Men Serving the Church
And the Community.

Joe Sanderson (707)349-1898

Will be Meeting 2nd Mondays in Hall @
6:00pm



Westgate Petroleum

Home Heating Oil -

Gasoline - Diesel

Biodiesel - Lubricants

Claude Brown, Manager

3740 Highland Springs Rd Lakeport,
CA 95453

Tel: (707) 263-6512 Fax: (707) 263-0225

Lincoln Leavitt

Insurance Agency

Tom Lincoln

850 N Main St.

PO. Box 850

Lakeport, CA 95453

707-263-7162

John H. Tomkins Tax Consultants

Diane Tomkins Plante, CPA

P.O Box 1140 -5925 E. Hwy 20 Lucerne, CA

QuickBooks ProAdvisor

Tax Individual- Partnership—

Estate- Corporation

707.274-1843 p

707.274.1206 f

Jones Mortuary

Lake County Memorial Crematory

Karen Karnatz

Manager FDR 2505- EMS 8691

115 South Main St. Lakeport, CA 95453.

www.keymemories.com

(707) 263-5389

Fax (707) 263-1665



RUZICKA ASSOCIATES
CONSULTING ENGINEERS

CIVIL ENGINEERS & LAND SURVEYORS

Clifford Ruzicka

2495 Parallel Drive,

Lakeport, CA 95453

www.ruzicka-engineering.com

707-263-6155

Kelseyville Appliance

Whirlpool-KitchenAid-Maytag-Amana

Dave & Mary Morse, Owners

3532 N. Main St.
Kelseyville, CA 95451

707-279-8559

kelseyvilleappliance@yahoo.com

Mac's Marine & Land

Construction

Macario Tejada

Cell (707) 245-9201

Home (707)279-9414

macsmarine@hotmail.com

Lic. # 993800



CREATIVELY SOCIAL

Photography

Video

Graphic Design

Social Media

Marketing

MAKE YOUR BUSINESS
STAND OUT

Contact us at:

Devin.Lambert@hotmail.com

707-533-0132



[Facebook.com/creativelysocialmedia](https://www.facebook.com/creativelysocialmedia)